

PSG COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
(AUTONOMOUS)

BA DEGREE EXAMINATION MAY 2022
(Sixth Semester)

Branch – ENGLISH

TRANSLATION STUDIES

Time: Three Hours

Maximum: 75 Marks

PART A

Answer the following Question about 200 words: (5 X 4 = 20)

1. a) What was the main focus in the poem 'Tower of Babel'.
(Or)
b) Various types of Translation – Explain.
2. a) Give an account of Nida's process in Translation.
(Or)
b) Write a short note on 'Dhvani Rasa and Vasthu kavya'.
3. a) How is Transcreation different from Translation?
(Or)
b) How did we define a target market and a target audience.
4. a) What is Inter - Semiotic Translation?
(Or)
b) Define Drama Translation.
5. a) Sketch the role of Girija's mother - in - law from 'Lamps in the whirlpool'.
(Or)
b) Analyse the role of Chakki in Chemmeen?

PART B

Answer the following in about 700 words: (5 X 11=55)

6. a) Write an essay on Bible Translation.
(Or)
b) Write an essay on Translation in the first century B.C.
7. a) Elucidate J.C. Catford's Translation Theory?
(Or)
b) Evaluate Peter Newmark's theory of Translation.
8. a) What are the general rules and problems faced by the translator of Prose texts?
(Or)
b) Describe the problems in translating Dramatic Texts.
9. a) Discuss in detail: Translation for Media and Internet.
(Or)
b) Describe Shift of Translation with suitable examples.
10. a) Write the critical analysis of the novel 'Lamps in the Whirlpool'.
(Or)
b) Analyse the characters in the novel ' Chemmeen'.